

中华民国史资料丛稿

译 稿

香 港 作 战

日本防卫厅防卫研究所战史室 著

天津市政协编译委员会 译

中 华 书 局

中华民国史资料丛稿

译 稿

香 港 作 战

日本防卫厅防卫研究所战史室 著

天津市政协编译委员会 译

*

中 华 书 局

(北京王府井大街36号)

中国铁道出版社印刷厂印刷

1985年10月印刷 定价：2.70元

中华民国史资料丛稿编印凡例

一、编印《中华民国史资料丛稿》的目的在于组织协作，征求意见，反映工作进展情况。

二、《丛稿》暂由中国社会科学院近代史研究所中华民国史研究室负责编辑。

三、《丛稿》专登有关中华民国史资料一类的稿件，供历史教学、研究工作参考。每辑字数不定。

四、所有中华民国史初稿及其所附资料，一般都先在《丛稿》登载，广泛征求意见，然后改为定稿。但《丛稿》登载过的稿件，将来《中华民国史》一书及其所附资料不一定全都编进去。

五、欢迎投稿，但只限于中华民国史及有关资料。

六、欢迎对《丛稿》提出批评意见。

译者说明

《香港·长沙作战》，系日本政府防卫厅为训练其军官，由防卫研究所战史研究室编著，于1971年出版的，共分两部：第一部为《香港作战》，第二部为《长沙作战》。书中内容，为日本政府以侵略者的立场所叙述的日军侵占我国香港、长沙的详细过程，谨供资料性参考。对于其侵略者的顽固立场，我们也应当知道，以便世代警备不懈。

该书由天津市政协编译委员会叶瑛桐和王振东同志翻译，由孙立民、田琪之、孙雷门同志审校，经中国社会科学院近代史所民国史研究室编辑，交中华书局出版。

因水平所限，错译之处难免，谨请不吝指教为幸。

目 录

原著前言

凡 例

香港作战地名对照表

序章 在中国事变中香港与日本的关系

一、中国事变下的香港	(5)
英占香港与援蒋基地	(5)
英国远东前进基地的香港	(6)
香港兵要地志概要	(8)
二、我军对英作战计划的产生及其经过	(9)
对英作战计划的产生(1936年)	(9)
1940年度作战计划的“香港作战要领”	(11)
欧洲战局的影响与南进思想的抬头	(11)
三、香港工作的进行情况与封锁边境	(12)
对香港的谋略工作	(12)
封锁边境作战(广九作战)	(14)
香港当局的反应	(15)
四、确定处理时局纲要与派遣攻城重炮等	(15)
确定处理时局纲要	(15)
向华南派遣攻城重炮	(17)
向华南派遣航空部队	(19)
华南方面军划归大本营直辖	(20)
开始研究作战及我所掌握的香港军事情况	(20)

第一章 正式准备作战

一、对中国事变的处理态度与南方作战的全面设想	(23)
与あ号作战计划相呼应的对华战争处理方案	(23)
畑总司令官提出的意见	(24)
南方作战的全面设想——9月上旬	(25)
为南方作战对中国派遣军的指示	(26)
二、大本营陆军部发布准备攻占香港的命令	(29)
准备攻占香港的命令	(29)
第23军飞行队的组成	(33)
三、兵要地志的整备与印发	(35)
兵要地志资料的搜集与整备	(35)
香港附近防御设施图的印发	(36)
激烈的情报战	(39)
——作战前夕敌我双方互相探知的敌情	(39)
四、第23军的作战准备	(41)
1941年秋季第23军的情况	(41)
第23军对敌情的判断及进攻日程	(43)
第23军的作战计划	(44)
五、第38师团等的作战准备	(50)
主要参加作战部队的来历与组成的概况	(50)
第38师团对英军战斗力的判断	(52)
第38师团的作战计划	(53)
第38师团制订计划的经过	(55)
师团在制订计划时考虑的主要事项	(57)
六、英军防卫香港的准备及其兵力组编	(59)
七、对保密工作及调整作战开始时间的要求与当地部队的苦心	(61)
作战开始时间的严格保密	(61)

有关发起作战的大本营命令与作战开始时间的调整	(62)
与中国派遣军总参谋长的联系	(63)
师团先遣部队的推进与保密措施	(66)
北岛支队兵站储备保密的苦心	(68)

第二章 发起攻势与攻占九龙半岛

一、向发起攻势的态势转移	(69)
第23军准备攻势的命令	(69)
在中英边境第一炮兵队的欺骗行动	(71)
传达大本营开战命令的上海号飞机遇难事件	(73)
第23军飞行队集中的困难	(76)
第38师团先遣支队的秘密推进及夜间越过边境的强烈愿望	(79)
伊东先遣支队秘密集中及夜间突破边境的企图	(81)
二、发起攻势	(83)
接到开战命令	(83)
空中第一击粉碎英国空军	(84)
伊东先遣支队不流血地突破边境	(85)
伊东支队长突破边境的命令	(85)
先遣各部队不流血地突破边境	(88)
军炮兵队的情况	(89)
军炮兵队的准备战斗命令	(89)
军炮兵队突破边境的情况	(92)
三、英军迎战情况	(93)
四、围攻九龙要塞	(95)
8日夜佐野师团长下令围攻主阵地	(95)
军发布准备攻击主阵地命令及师团的情况	(97)
9日晚师团掌握的敌情	(98)
各部队开始部署围攻态势的情况	(99)

军炮兵队准备攻击的情况	(100)
五、土井部队独断夺取敌主阵地中枢	(103)
土井部队夜袭急电及师团的兴奋	(103)
佐野师团长的撤退命令	(104)
土井部队（第3大队之一部）独断进行夜袭的经过	(105)
西山第3大队夜袭的实况	(106)
阿部参谋长的现场调查	(108)
事件的余波	(109)
英军的状况	(110)
六、准备攻击态势的剧变	(111)
第38师团准备攻击的推进命令	(111)
军炮兵队准备攻击态势的急剧变化	(113)
七、左侧支队渡过沙田海及军炮兵队的战斗	(114)
左侧支队渡过沙田海	(114)
军炮兵队的战斗	(116)
八、右翼队的进攻	(117)
右翼队的情况	(117)
在若松大队猛攻下英军由九龙撤退	(119)
九、攻占九龙半岛	(121)
军及师团的占领九龙命令	(121)
占领九龙市和青衣岛	(124)
左侧支队在九龙半岛的扫荡战	(125)
攻占九龙半岛的战果与损失	(128)
十、英军自九龙撤退	(128)

第三章 对香港岛的攻击准备

一、第23军攻占香港岛的准备命令	(131)
师团急速策划泅水登陆	(131)

军与师团间的微妙气氛	(131)
军参谋长攻占香港岛的指示与师团的状况	(133)
第23军发布香港岛登陆命令	(134)
二、劝降及宣传活动等	(136)
第一次(13日)劝降	(136)
宣传活动及其他	(137)
第二次(17日)劝降	(138)
三、交通阻塞与军炮兵推进的混乱	(139)
道路破坏造成交通阻塞	(139)
军炮兵队在阵地推进中的混乱	(141)
四、攻城重炮的猛烈射击与空军攻击	(142)
军炮兵队的猛烈射击	(142)
航空部队的轰炸及其他	(144)
军炮兵队配合强攻登陆的射击计划	(145)
五、第38师团香港岛登陆的准备	(147)
师团促进登陆准备概况	(147)
第38师团的登陆攻击命令	(148)
决定计划时考虑的事项	(150)
进攻计划的特点——乐观的判断	(151)
乐观判断的原因	(152)
周到的秘密渡海作业准备	(153)
右翼队的准备登陆命令	(155)
右翼队第一线(东海林联队)的登陆战斗准备	(156)
左翼队的登陆作战准备	(157)
六、发布断然登陆命令	(158)
第23军下达断然登陆命令	(158)
企图于登陆次晨占领全岛	(159)
——第38师团的断然登陆命令	(159)

第四章 攻克香港岛

一、开始进攻香港岛	(161)
渡海登陆全面战况	(161)
全面状况	(161)
第一批奇袭登陆成功	(162)
第二批登陆战斗与后继渡海	(163)
第一日进攻战况——全线混乱	(164)
忧虑不安的师团司令部	(164)
战况胶着与师团的对策	(166)
右翼队右第一线(东海林部队)的战斗	(167)
第一批渡海的野口第3大队	(167)
北角的战斗	(168)
向黄泥涌山峡(以下称五叉路)前进	(169)
黄泥涌山峡的血战	(170)
英军誓死反攻	(172)
右翼队主力方面的战斗	(173)
左翼队(田中部队)的战斗	(176)
左翼队渡海与登陆后的战斗	(176)
岸工兵第2中队摧毁了富莱姆炮台	(177)
向黄泥涌贮水池附近前进	(178)
师团预备队的渡海与炮兵、空军状况	(180)
二、进攻第二天的战斗(20日)	(180)
师团司令部的状况	(180)
右翼队东海林部队的情况	(181)
右翼队土井联队占领尼克松山	(183)
左翼队在香港饭店分店的激战	(184)
向香港饭店分店前进的经过	(184)

在香港饭店分店爆发的激战	(186)
迎击英军的反攻	(188)
三、攻击战斗的第三天 (21日)	(189)
上级司令部的焦急	(189)
师团对作战的指导	(190)
赤柱方面激战爆发	(192)
早川大队 (步兵第228联队第1大队) 迎击敌人的反攻	(194)
东海林部队的战斗	(194)
铃木兵长舍身爆炸掩蔽部群	(195)
若松大队攻击前进	(196)
左翼队在饭店附近的战斗	(196)
四、第四天的进攻战斗 (22日)	(197)
师团司令部的情况与军的作战指导	(197)
东海林联队的战斗	(198)
土井联队占领金马伦山	(199)
左翼队扫荡饭店周围, 东西分割成功	(200)
炮兵加入战斗与军飞行队的情况	(201)
军炮兵队的情况	(202)
军飞行队的情况	(203)
五、进攻战斗的第五天 (23日)	(203)
右翼队的战斗	(203)
左翼队的战斗	(204)
攻占赤柱半岛部队及师团炮兵情况	(205)
六、师团决定综合全部力量进攻双重阵地	(206)
制订进攻双重阵地计划的经过	(206)
制订进攻双重阵地要领的考虑事项	(207)
第38师团发布攻击双重阵地的命令	(208)
军炮兵队射击双重阵地的命令	(211)

佐野师团长延期一日开始总攻	(213)
七、进攻战的第六天 (24日)	(214)
右翼队的战斗	(214)
左翼队的战斗	(216)
第2大队占领盆乃兹山及布利库半岛南端	(216)
第3大队扫荡赤柱半岛西部	(217)
八、赤柱半岛上的激战	(217)
22至24日敌我双方情况	(217)
24日的夜袭	(219)
九、香港岛的陷落	(221)
第38师团命令夜袭湾仔山峡	(221)
第23军的非正式劝降与英军的反应	(222)
英军投降	(223)
十、英军的抗战	(225)
九龙要塞的建设与放弃	(226)
英军作战的指导方针与兵力配备	(226)
香港岛的兵力配备	(227)
在九龙半岛上的迟延作战	(229)
香港岛上的防御战斗	(230)
防御登陆的战斗 (至19日)	(231)
从反攻到投降前的战斗 (20日至25日)	(232)
十一、作战的结果	(234)
战果与损失	(234)
十二、开始统治香港占领地区	(235)
第23军军政厅的设立	(235)
关于香港军政实施机构的争论	(236)
设置香港占领区总督部	(238)

原著前言（摘要）

一、本书内容主要是记述攻占香港作战的经过。这次作战是由当时中国派遣军指挥下的第23军进行的。

二、香港作战是作为对英作战，继而对美、英、荷战争计划的一环而推进的。本书力求把当时进攻作战的全部过程清楚地再现出来，并且对开始统治占领地情况也予以记述。

三、本书记述内容以陆战为主，除特殊情况外，一般不记述海、空方面的事项。

凡 例

一、日期及时刻：一般以日本中央标准时间为基准。

二、时刻：采用以下三种写法：

① 午后2点35分；

② 14点35分；

③ 1435。

三、关于香港的地名。在作战时我方的称呼与英军（当时）的称呼有显著不同，因此另附地名对照表，以备参考。

香港会战地名对照表

地 区	会战时的称呼	英方（当时）的称呼
九 龙 半 岛	草 山	Grassy Hill
	针 山	Needle Hill
	城 门 贮 水 池	Jubilee Reservoir
	城 门 川	Shing Mun R.
	沙田海（潮水湾）	Tide Cove
	荃 湾	Tsun Wan Wai
	走 私 背 山	Smugglers Ridge
	鹰 巢 山	Eagles Nest
	燕 檀 山	Beacon Hill
	水 牛 山	Buffalo Hill
	海 关 砵	Customs Pass
	昂 船 洲	Stonecutters I.
	青 衣 岛	Chung Hue I.
香 港 岛 东 部	恶 魔 山	Devils Peak
	鲤 鱼 门	Leiu Mun
	水 牛 湾	Aldrich Bay
	铜 锣 湾	Causeway Bay
	百 家 山	Mt. Parker
	毕 拿 山	Mt. Butler
	贾台奈斯看视山	Jardines Look Out
	紫 罗 兰 山	Violet Hill
	糖 块 山	Sugar Loaf
	赤 柱 山 峡	Stanley Gap
	龙 背 山	Dragon's Back

续上表

地 区	会战时的称呼	英方（当时）的称呼
	赤 柱 半 岛	Stanley Peninsula
香 港 岛 西 部	黄泥涌山峡	Wong Nei Chong Gap
	加路连山	Caroline Hill
	仓库山峡	Magazine Gap
	湾仔山峡	Wanchai Gap
	摩里臣山	Morrison Hill
	金马伦山	Mt. Cameron
	歌赋山	Mt. Gough
	奇力山	Mt. Kellett
	扯旗山	Victoria Peak
	西高山	High West
	摩星岭	Mt. Davis
	鸭巴甸	Aberdeen
	香 港 仔	Little Hong Kong
	春坎湾（浅水湾）	Repulse Bay

序章 在中国事变中香港与日本的关系

一、中国事变下的香港

英占香港与援蒋基地

中国事变（指1937年的“七·七”事变——译注）发生之后，香港对于中国承担了日益重要的任务。因为在事变的当年，中国的最大海港——上海及其首都南京先后陷落。次年，1938年武汉、广东又相继落入日军之手。

蒋介石虽将其政府迁移至四川省腹地的重庆，但依靠列强的外援，却加强了彻底抗战的决心。

至此，香港即成为重庆政府与列强保持联系的唯一门户，同时作为援蒋物资的中转基地或宣传、谋略基地，更加处于不可缺少的重要地位。

我军在中国方面的舰队，虽已对沿岸海面进行了封锁，但一直不够严密，无数的帆船以香港为中转基地，横行于华中、华南沿海一带，到处形成了向腹地走私的通道。

香港港湾仓库里的军需物资堆积如山，下面的香港贸易统计数字，反映了其实际情况：

年 度	进出口贸易合计（港币）
1936年（事变前一年）	525,078,000元
1937年（事变当年）	1,008,440,000元
1938年	1,130,100,000元
1939年	1,127,600,000元

上表可以看出，以事变爆发为转折点，贸易额增加了一倍以上，其补给数量虽不清楚，但据我参谋本部估计在1940年6月间月补给量约为六千吨左右。

当时，重庆政府在香港设置了许多对外国联系的机关。如军政部武器购入部、中央信托局、交通部办事处、贸易局外交部办事处、吴铁城特务机关等。当